

Agreement of Sino-Romania International Joint Research Center on Mine Disaster Prevention and Control

I. General Provisions

A. Parties of Agreement

This agreement is established between **Petrosani University, Romania** and **Xi'an University of Science and Technology, China** (hereinafter referred to collectively as "Participating Institutions" or briefly as "Both Parties").

B. Purpose of Agreement

To further strengthen the cooperation in research and education field, both parties of the agreement, after the approval of relevant responsible authorities, agree to sign this academic collaboration agreement. The purpose of this agreement is to enhance the academic cooperation and exchange between both parties.

C. Modes of Collaboration

The participating institutions should endeavor to promote the cooperation through a series of strategic measures, which in the initial stages of this cooperation shall include:

1. Exchange faculty and relevant technical experts in the mine safety field for short-term and, as funding and other circumstances permit, longer term visits;
2. Establish international joint research center to carry out joint research on mine disaster prevention and control;
3. Implement the student exchange programs.

II. Terms of the agreement

A. Main Cooperation Fields

Both parties agree to carry out scientific and technological cooperation in the mine disaster prevention and control field and the main cooperation direction includes but not limited to:

1. Ground control theory and technology, rock mass deformation fiber monitor and intelligent evaluation, steeply dipping seam mining theory and technology, shallow coal seam ground control and water-preserved mining, mine mining subsidence control and filling;
2. Mine fire prevention and extinguishing, mine ventilation, methane disaster prevention and control, occupational health and safety of mine, safety management and risk assessment, mine emergency rescue, rock and soil stability and geological disaster prevention in mines.

B. Supporting Activities

Both parties understand the importance of some supporting activities in the research and technical cooperation field. Where appropriate, the main supporting activities shall include:

1. Take periodic exchange on both parties' relevant publication and information;
2. Take periodic exchange on technology level, which will help to realize and strengthen the substantial cooperation in the field. Actively declare "111" introduced intelligence base project, international joint research center project and other international cooperation projects.

C. Faculty Exchange

The exchange of faculty and technical experts is usually taken under following guidelines:

Assign backbone teachers of the same specialties with excellent foreign language skills and strong scientific research ability to go to Petrosani University for exchange and learning; meanwhile, invite the experts of Petrosani University to come to China for short-term teaching or long-term working.

1. Short-term exchange and lecturing: Invite 2-4 academic figures and well-known scholars from Petrosani University to come to our university for international meeting, short-term exchange and lecturing.
2. Invitation of experts from Petrosani University: Declare the introduced intelligence project from State Administration of Foreign Experts Affairs and invite famous professors in related disciplines from Petrosani University to come to our university for working as Class-A talents.
3. Advanced study and training for faculty: Assign backbone teachers of the same specialties to go to Petrosani University for long-term visits and study and the duration varies from 6 months to 12 months.

D. Student Exchange

Both parties will make joint effort to promote the exchange and interaction between the undergraduates and postgraduates of the two universities. 2-4 outstanding students of the similar or relevant specialties will be selected from each university to the opposite university for exchange and study and the period of schooling is 1 semester or 1 year. There will be mutual recognition of credit for students' learning the similar specialty or relevant specialties during the exchange period. The tuition fee will be exempted mutually, but it excludes the living expenses and accommodation fees. The exchange students may obtain the special assisting fund appropriated by our university every year, or apply for the subsidized scholarship by CSC (China Scholarship Council) for outstanding PhD exchange students.

III. Other Provisions

1. This agreement is written in both Chinese and English. Any official future translation will be equal in establishing the mutual obligations of the parties.
2. Nothing in this agreement shall create binding obligations that may not be overridden by unilateral decisions reflecting financial or other circumstances confronting any of the parties to the agreement.
3. This agreement will be effective for 5 years since the date of signing.

西安科技大学：

Xi'an University of Science and Technology:

校长

President

2019年5月11日

(Month) (Day), 2019

彼得罗沙尼大学：

Petrosani University:

校长

President

2019年5月11日

(Month) (Day), 2019

中罗矿山灾害防治国际联合研究中心协议

I. 总则

A. 协议双方

本协议是由罗马尼亚彼得罗沙尼大学和中国的西安科技大学共同缔结的。这两所院校在本协议里统称为“参与院校”或简称为“双方”。

B. 协议目的

为进一步加强在研究和教育领域的合作，协议双方经相关责任部门批准后，同意签订学术合作协议。本协议的目的是为了促进和加强协议双方之间的学术合作与交流。

C. 合作模式

参与院校将采取一系列战略举措以努力提升合作，合作初期战略包括：

1. 开展交换教师和矿山安全领域相关技术专家进行短期交流，如资金和其他情况允许，可进行长期访问；
2. 建立国际联合研究中心，开展矿山灾害防治等联合研究；
3. 实施交换生交流计划。

II. 协议条款

A. 主要合作领域

双方同意在矿山灾害防治等领域开展科技合作。主要合作方向包括但不限于：

1. 岩层控制理论与技术、岩体变形光纤监测与智能评价、大倾角煤层开采理论与技术、浅埋煤层岩层控制与保水开采、矿井开采沉陷控制与充填；
2. 矿山防灭火、矿井通风、矿井瓦斯灾害防治、矿山职业健康与安全、安全管理与风险评估、矿山应急救援。

B. 合作支持活动

双方明确某些支持活动在研究和技术合作领域的重要性。适当情况下，主要支持活动应包括：

1. 就双方相关出版物和信息进行定期交流；
2. 就技术层面进行定期交流，有助于实现和加强实质性领域合作。积极申报“111”引智基地项目、国际联合研究中心项目及其他国际合作项目。

C. 教师交流

教师和技术专家的交流通常在以下指导方针下进行:

选派共有专业外语水平好, 科研能力强的骨干教师去彼得罗沙尼大学交流学习, 同时邀请彼得罗沙尼大学专家来华短期授课或长期工作。

1. 短期互访交流、讲学。每年邀请彼大选派 2-4 名学术骨干、知名学者来我校参加国际会议、短期互访交流、短期授课。

2. 彼得罗沙尼大学专家来校工作: 申报外专局引智项目, 邀请彼大相关学科知名教授作为 A 类人才来校工作。

3. 教师研修: 选派共有专业的骨干教师赴彼大长期访学, 时间从 6 个月到 12 个月不等。

D. 学生交流

双方院校将共同努力, 促进两校本科生和研究生的交流与互动。每年从两校相似专业或相关专业各选派 2-4 名优秀生赴对方相关院系交换学习, 学习期限 1 学期或 1 年, 学生互换期间学习相似专业或相关专业学分互认, 相互免除学费, 学生生活费及住宿费用自理。交换生可以获得我校每年划拨的专项资助资金, 也可申请国家留学基金委优秀博士交换生资助奖学金。

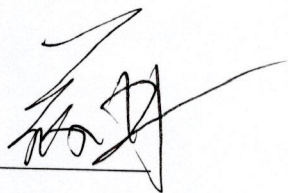
III. 其它规定

1. 本协议由中、英语书写。在确立双方共同义务方面, 任何官方未来译本都具有同等效力。

2. 本协议的任何规定都对双方无法律约束力, 不会被协议各方单方面作出的、反应各方财务或其它方面情况的决定推翻。

3. 本协议自签署之日起, 5 年内有效。

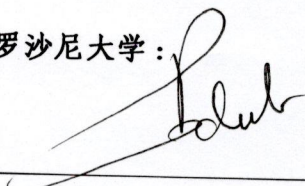
西安科技大学:



校长

2019 年 5 月 11 日

彼得罗沙尼大学:



校长

2019 年 5 月 11 日